

Notizie da Yesilkoy – Istanbul

LUGLIO – AGOSTO 2023

News from Yesilkoy – Istanbul JULY – AUGUST 2023

Siamo alla fine dei mesi estivi e delle vacanze con il rallentamento delle attività pastorali per la diminuzione dei parrocchiani e... sacerdoti. Tuttavia cerchiamo di tenervi informati su quanto accaduto in questi due mesi per dovere di cronaca.

Nel mese di luglio per due settimane è stato assente p.Pawel e poi p.Domenico per ben 4 settimane. La chiesa è aperta, tra l'altro in coabitazione con i Siriaci e diversi avvenimenti si sono succeduti.

JULY – AUGUST 2023 We are at the end of the summer months and the holidays with the slowdown of pastoral activities due to the decrease in parishioners and... Priests. However, we will try to keep you informed about what happened in these two months, without pretensions, but only for the record. In July Fr. Pawel and then Fr. Domenico will be absent for two weeks and one month. The church is open, among other things in cohabitation with the Syrians and several events have taken place.



1 luglio. Ad Ankara ha luogo il corso “Alfa e Omega” che si articola in diversi incontri annuali, per cristiani della Turchia che vogliono approfondire la nostra religione. Vi partecipa la nostra parrocchiana *Sevcan*...e alcuni del nostro Vicariato di Istanbul.

July 1st. In Ankara takes place the course "Alpha and Omega" which is divided into several annual meetings, for Christians of Turkey who want to deepen our religion. Our parishioner *Sevcan* participates... with some of our Vicariate of Istanbul.



2 luglio. Alla messa domenicale partecipa la signora cingalese, Mery, che è la custode della Casa della Nunziatura nell'isola di Buyukada. Al termine nel giardino festeggiamo il compleanno della sua unica figlia...

July 2nd. The Sunday Mass is attended by the Sri Lankan lady, Mery, who is the custodian of the Nunciature House on the island of Buyukada. At the end in the garden we celebrate the birthday of his only daughter ...



3 luglio. Parte p.Pawel per la Polonia per un po' di vacanza aiutando il parroco del suo villaggio. Rientra il 17 luglio.

July 3th. Fr. Pawel leaves for Poland for a little vacation helping the parish priest of his village. He returns on July 17.



- Viene un piccolo gruppo polacco per un giorno di riflessione: Messa, condivisione, pranzo al sacco e via a tuffarsi in mare... a dire il vero non troppo limpido!

A small Polish group comes for a day of reflection: Mass, sharing, packed lunch and off to dive into the sea ... actually not too clear!



7 luglio. All'università di Mersin si laurea *Lidya Yakici* di Antiochia in sociologia. Fin da piccola è stata un'attiva collaboratrice della chiesa cattolica di Antiochia. Auguri...

July 7th. At Mersin University Lidya Yakici of Antioch graduated in sociology. From an early age she was an active collaborator of the Catholic Church of Antioch. Wishes...



8 luglio. All'Eucarestia del sabato sera nelle comunità neocatecumenali di S. Antonio, partecipa anche *Murat*, armeno, ora nel seminario *Redemptoris Mater* di Macerata. Dalle comunità sono già usciti tre presbiteri e due sono in cammino per diventarlo.

July 8th. In the Saturday evening Eucharist in the Neocatechumenal communities of St. Anthony, Murat, Armenian, now in the Redemptoris Mater seminary of Macerata, also participates. Three priests have already were born from the communities and two are on their way to becoming priests.



9 luglio. I due studenti pachistani hanno fatto grandi progressi nello studio del turco. Dopo tre mesi uno presiede la messa domenicale e l'altro si occupa dei canti!

July 9th. The two Pakistani students have made great progress in studying Turkish. After three months one presides at Sunday Mass and the other takes care of the songs!



10 luglio. Una coppia musulmana ricorda il decimo anniversario di matrimonio. Viene alla chiesa per chiedere una benedizione!

July 10th. A Muslim couple commemorates their tenth wedding anniversary. They come to the church and ask for a blessing!



12 luglio. Vengono a rendere visita a p.Domenico i coniugi Ugolini Roberto e Gabriella di Firenze, già in missione per anni nell'Est della Turchia... Ora sono in Sicilia.

July 12th. The Ugolini spouses Roberto and Gabriella from Florence, already on mission for years in Eastern Turkey, come to see Fr. Domenico. Now they are in Sicily.



13 luglio. Festeggiamo Cigdem Kaya, avvocatessa di Istanbul e ora neo laureata in Diritto anche in una Università di Parigi!

July 13th. Let's celebrate Cigdem Kaya, a lawyer from Istanbul and now a new graduate in Law also at one University in Paris!



14 luglio. Un giornale nazionale anche oggi parla di un imminente terremoto nella zona di Istanbul! La gente resta indifferente...Anche nella mia lunga permanenza a Antiochia si parlava sovente di un imminente terremoto nella città, poi è arrivato dopo due mesi dopo la mia partenza! Speriamo sia così anche per Istanbul!

July 14th. A national newspaper even today speaks of an imminent earthquake in the Istanbul area! People remain indifferent... Even in my long stay in Antioch there was often talk of an imminent earthquake in the city, then it arrived two months after my departure! Let's hope so for Istanbul too!



15 luglio. Viene a trovarci una famiglia cattolica di Antiochia. Prima è fuggita dalla guerra in Siria e poi dopo il terremoto da Antiochia. Dimorano nella parte asiatica di Istanbul dove non ci sono chiese...

July 15th. A Catholic family from Antioch comes to visit us. First she fled the war in Syria and then the earthquake of Antioch. They live now in the Asian part of Istanbul where there are no churches...



18 luglio. Ieri è rientrato p.Pawel e oggi è occupato in un documentario di una TV sui polacchi di Istanbul. Già dal 1842 il Sultano aveva accettato dei rifugiati polacchi permettendo dolo di avere un proprio villaggio, *Polinskoy*, con una chiesetta e terreni, ancora oggi molto prospero e rinomato.

July 18th. Yesterday Fr. Pawel returned and today he is busy in a TV documentary about the Poles in Istanbul. As early as 1842 the Sultan had accepted Polish refugees allowing him to have his own village, Polinskoy, with a church and land, which still exists today.



19 luglio. p. Domenico parte per l'Italia. Ritournerà il 17 agosto...

July 19th. p. Domenico leaves for Italy. He will return on August 17th...



20 luglio. P. Antuan di Iskenderun riunisce alcuni giovani del Sud della Turchia in Cappadocia. Ha invitato le due sorelle "terremotate" di Antakya Elen e Nikol, ora assidue chierichette nella nostra chiesa di Yesilkoy.

July 20th. Fr. Antuan of Iskenderun brings together some young people in Cappadocia from southern Turkey. He invited the two "earthquake-stricken" sisters of Antakya Elen and Nikol, now assiduous altar girls in our church in Yesilkoy.



1° agosto. Per la giornata mondiale della gioventù in Portogallo vanno dalla Turchia 3 gruppi per circa 150 giovani. Uno del Vicariato apostolico di Istanbul con Mons Massimiliano Palinuro, l'altro del Vicariato dell'Anatolia con p.Antuan insieme a quelli della diocesi di Smirne e quello del Cammino neocatecumenale della Turchia con anche una quindicina di giovani greci...

August 1st. For the World Youth Day in Portugal go from Turkey 3 groups for about 150 young people. One of the Apostolic Vicariate of Istanbul with Msgr. Massimiliano Palinuro, the other of the Vicariate of Anatolia with Fr. Antuan together with those of the diocese of Smyrna and that of the Neocatechumenal Way of Turkey with also fifteen young people from Greece...





Quello del Sud della Turchia è stato ricevuto in udienza dal Papa e si è intrattenuto familiarmente con loro. Una ragazza di Antiochia compiva gli anni e il Papa ha organizzato seduta stante una festiccioia...

The one from southern Turkey was received in audience by the Pope and spoke familiarly with them. A girl from Antioch was her birthday and the Pope organized a small party right away...





Il 7 agosto il Cammino neocatecumenale con Kiko ha organizzato un incontro delle comunità con la chiamata delle vocazioni. Le antiochene *Elen e Nikol* si sono alzate per rendersi disponibili!

On **August 7th**, the Neocatechumenal Way with Kiko organized a meeting with the call of vocations. The Antiochians Elen and Nikol got up to make themselves available!



2 agosto. Il nostro confratello pachistano festeggia il suo compleanno! E' nato il giorno del perdono di Assisi in chiesa mentre la sua mamma stava preparando la festa nella su parrocchia!

August 2nd. Our Pakistani confrere is celebrating his birthday! He was born on the day of forgiveness of Assisi in church while his mother was preparing the feast in her parish!



7 agosto. Sono stato a render e visita al sindaco del mio Comune di Palagano nonché presidente della Provincia di Modena. Dopo il terremoto del 6 febbraio scorso di Antiochia aveva attivato una campagna di aiuti.

August 7th. I was to visit the mayor of my municipality of Palagano as well as president of the Province of Modena. After the earthquake of 6 February in Antioch, he had activated an aid campaign.



8 agosto. Portano in chiesa per la prima volta il neonato (17 luglio) degli antiocheni Pio e Rosmary, rifugiati nella nostra chiesa dopo il terremoto del 6 febbraio. L'hanno chiamato *Pietro-Domenico*...

Commentato [db1]:

August 8th. They bring to church for the first time the newborn (July 17) of the Antiochens Pio and Rosmary, refugees in our church after the earthquake of February 6. They have called him Peter-Dominic...



15 agosto. L'Assunta della Madonna è celebrata solennemente da tutte le chiese orientali: a Efeso è venuto l'arcivescovo di Milano. Dopo la celebrazione viene benedetta l'uva che fino a quel giorno non viene mangiata in onore della Madonna con un lungo digiuno. Anche nella nostra chiesa è rispettata la tradizione!

August 15th. The Assumption of Our Lady is solemnly celebrated by all the Eastern Churches: the Archbishop of Milan came to Ephesus. After the celebration, the grapes are blessed and until that day they are not eaten in honor of Our Lady with a long fast. Even in our church tradition is respected!



17 agosto. Rientra dall'Italia p. Domenico. E' stato un mese molto bello, non solo di sole! Rivivere tra i propri compaesani è sempre bello e indimenticabile. Il 15 poi ha partecipato al 60 di sacerdozio del compaesano p.Celestino, *dehoniano*, coetaneo e legato da una lunghissima amicizia!

August 17th. Fr. Domenico returns from Italy. It was a very nice month, not only sunny! Reliving among your fellow villagers is always beautiful and unforgettable. On the 15th he participated in the 60th of priesthood of the fellow villager Fr. Celestino, Dehonian, contemporary and linked by a very long friendship



19 agosto. p. Domenico partecipa all'Eucarestia delle comunità neocatecumenali a S.Antonio. Presiede il turco *p.Sefik* uno dei 3 sacerdoti frutto del Cammino. Per ora si

trova al Cairo in Egitto, sperando che possa ritornare quanto prima a Istanbul. Dipende dal suo patriarca siriano-cattolico di Antiochia...

August 19th. p. Dominic participates in the Eucharist of the Neocatechumenal communities in St. Anthony. The Turkish Father Sefik presides over one of the 3 priests fruit of the Way. For now he is in Cairo, Egypt, hoping that he will be able to return to Istanbul as soon as possible. It depends on his Syriac-Catholic patriarch of Antioch...



20 agosto. Viene festeggiato il ritorno di p. Domenico in Turchia...

August 20th. The return of Fr. Domenico in Turkey is celebrated...



23 agosto. Dopo le messe domenicali nella nostra chiesa sovente si festeggiamo compleanni e onomastici di parrocchiani: John, Rohan, Davud...

August 23th. After Sunday Masses we often celebrate birthdays or name days of parishioners: John, Rohan, Davud...



27 agosto. Nella parrocchia di S. Antonio fa la professione religiosa un rifugiato iraniano, fr. Andrea dei Francescani Conventuali... Il Signore chiama anche in Turchia!

August 27th. In the parish of St. Anthony, an Iranian refugee, Fr. Andrea, makes profession of the Conventual Franciscans... The Lord also calls to Turkey!



28 agosto. E' stato nominato ausiliare del Vicario Apostolico dell'Anatolia, *p.Antuan Ilgit*, gesuita. E' il primo vescovo latino turco...E' di Mersin ed è stato battezzato da p. Gregorio. Ha pure fatto un'esperienza nei Cappuccini dell'Emilia Romagna. Auguri!

August 28th. Fr. Antuan Ilgit, a Jesuit, has been appointed auxiliary of the Apostolic Vicar of Anatolia. He is the first Turkish Latin bishop... He is from Mersin and was baptized by Fr. Gregorio. He also had an experience in the Capuchins of Emilia Romagna. Wishes!



30 agosto. Nella nostra chiesa incontro formativo con alcuni laici del Vicariato d'Istanbul, candidati al diaconato. Il responsabile è il domenicano p.Luca.

August 30th. In our church formative meeting with some lay people of the Vicariate of Istanbul, candidates for the diaconate. The person in charge is the Dominican Fr. Luc.



31 agosto. Finisce questo mese ancora sotto il caldo e l'umidità! E' stato un mese inusuale per la calura senza tregua!

August 31st. It ends this month still under the heat and humidity! It was an unusual month for the scorching and relentless heat!



- Il prossimo 8 ottobre sarà aperta ufficialmente al culto la chiesa dei Siriacci di Yesilkoy con la presenza del loro patriarca e del presidente della Repubblica turca, *Tayip Erdoagan*. E' stata costruita su due terzi nel cimitero della nostra chiesa di S. Stefano. Finalmente nell'ultima parte con la cappella e diverse tombe vi hanno sistemato il viale e la chiesina. Vi presento alcune fotografie di prima e dopo...
- On *October 8*, the Syriac church of Yesilkoy will be officially opened for worship with the presence of their patriarch and president of the Turkish Republic, Tayip Erdoagan. It was built on two-thirds in the cemetery of our church of St. Stephen. Finally the last part with the chapel and several tombs have arranged. I present some photographs of before and after...







